

1893 - 1963
70-й РІК ВИДАННЯ
І СЛУЖБИ СВОМУ
НАРОДОВІ ТА ПРАВДІСВОВОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИКSVOVODA
UKRAINIAN DAILYРЕДАКЦІЯ І АДМІНІСТРАЦІЯ:
"СВОВОДА", 61-83 GRAND ST.
JERSEY CITY 3, N. J.
HENDERSON 4-0237
HENDERSON 4-0807
YHC003: HENDERSON 5-8740
Тел.: 3 Ню Йорку
BARCLY 7-4125
YHC002: BARCLY 7-5337

РІК LXX, Ч. 14. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ІОРК, СЕРЕДА, 23-го СІЧНЯ 1963 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, JANUARY 23, 1963 No. 14. VOL. LXX.

ПРЕЗИДЕНТ ВВАЖАЄ
ЗМЕНШЕННЯ ПОДАТКІВ
ЗА ПЕРЕДУМОВУ
ДОБРОБУТУПОДАТКИ ВІД ОСОБИСТИХ ПРИБУТКІВ МАЛИ Б
БУТИ ЗМЕНШЕНІ З ДНЕМ 1-го ЛІПНЯ;
ДРІБНИМ БІЗНЕСМЕНАМ ВІД 1-го СІЧНЯ 1963

Вашингтон. — Президент Кеннеді 21-го січня переслав Конгресові річний економічний звіт, в якому передбачає, що в 1963/64-ому році продовжуватиметься той поміркований економічний ріст, який відбувався в минулому році. Але той ріст не матиме впливу на зменшення числа безробітних, яке тепер становить 5,6% всіх робітних сил країни, які не випливає тієї відстаки в сумі \$30 до \$40 мільйонів, на яку відстає країна в продукції ЗДА. Тому Президент в своєму економічному звіті багато місця присвятив справі зменшення прибуткових податків і реформи податкової системи, бо здійснення цих податкових планів, на думку уряду, допоможе зменшити число безробітних та збільшити країнову продукцію в 1963-му році на \$578 мільйонів, в минулому році вона становила \$554 мільйонів. Президент просить зменшити прибуткові податки на \$13,5 мільярда впровадити наблизити трьох років, в тому \$11 мільярдів особистих прибуткових податків, сподіваючись, що реформа податкової системи збільшить прибутки із податків на \$3,5 мільярда. Президент переслав Конгресові односторонній звіт своїх економічних дорадників Волтера В. Геллера і Гарріера А. Алі, які твердять, що зменшення податків спричинять виправді дефіцит у федеральному бюджеті, можливо аж до 1967-го року, але вони зменшать число безробітних і збільшать країнову продукцію та спричинять на довшу мету надлишки в бюджеті. Дефіцит в 1964-му році запропонований на \$11,8 мільярда. Президент заявляє, що не можна зменшувати федеральні видатки, як дехто пропонує, бо це загрозило б безпеці ЗДА, зменшило б довіру на товари і зредукувало б число zatrudнених, внаслідок чого зменшилася б прибутковий продукції і консумція дійшли до рекордних висот в 1962-му році. Відсоток безробітних під час дворічної президентури зменшився з 6,7 до 5,6; Крайова продукція збільшилася з \$501 мільярда до 562 мільярдів; число нефармерських цивільних робітників зросло на 2 мільйони; прибутки кор-

На думку сен. Мортон, Рокфеллер —
найповажніший республіканський кандидат

Вашингтон. — Голова Крайового Республіканського Комітету в роках 1959-1961 і теперішній голова Республіканської Сенатської Вибірчої Комісії 55-річний сенатор із Кентоні Тростон В. Мортон заявив в інтерв'ю з кількома часописами, що тепер губернатор Нью Йорку Нелсон А. Рокфеллер є найповажнішим і єдиним республіканським кандидатом на президентство в 1964-му році. Мортон додає, що переможений в 1960 і 1962-му роках колишній віцепрезидент Річард М. Ніксон поки що не займається активною політикою і в 1964-му році напевно не буде кандидатом на президента. Сенатор До Беррі Голдвотер з Арізони не зможе здобути номінації на президента в 1964-му, бо він

Суд звільнив генерала Вокера від вини
і кари

Оксфорд, Мисс. — 21-го січня суд присяжних звільнив генерала Едвіна А. Вокера від вини і кари, і після того прокуратор ЗДА Г. М. Рей зарядив припинення оскарження проти підсудних, на що суддя Клад Ф. Клейтон погодився. Односторонньо повідомляють, що 29-річний студент університету Джеймс Г. Реддіт правдоподібно залишить безрозлого Міссісіпський університет, бо він не може скласти вимаганих екзаменів. Коли його приймали до цього університету, то сотні судових маршалів дбали про

Українська громада в Шикаго святкувала
урочисто роковини Державності

Шикаго, (В. Н.) — Українська громада Шикаго відзначила сіцеві роковини урочистим Святком Державності і Соборності, що відбулося не зважаючи на гострий мороз і сніговию, в неділю дня 20 січня при заповненій залі аудиторії школи Шопена. Вшанувала свято Ліга Американців Українського Походження і Об'єднання Українсько-Американських Організацій. В офіційній частині програми — після відкриття Свята проф. І. Михальчишем прочитав доповідь про значення сіцевих роковин проф. Ю. Личевський з Клівленду, короткий привіт від Цент. УККА передав ред. Вол. Душин. У суботу в залі СУМА північ ред. Вол. Душин говорив про свою поїздку до Західної Європи. Він же виступав і промовою про 70-річчя "Свободи" і в справі приєднання членів до УНСОУ на зборах 106, 125 і 221 Відділів УНСОУ, що відбулися в ті дні. Ред. Душин виступав також у неділю 20-го січня на зборах Відділу УККА в Геммонді. Інд., на яких були присутні члени Відділу УККА з Гери, Інд., і на просфорі 22-го Відділу США в домі УНС.

РЕД. В. ДУШИН ВІСТУПАВ
ІЗ ДОПОВІДДІ І ПРО-
МОВАМИ В ШИКАГО

Шикаго. — В суботу 19-го січня в неділю 20-го січня, крім Свята Державності і Соборності відбувся тут ряд імпрес та зборів, на яких виступав редактор видань УККА і "Українського Тижневика" Вол. Душин. У суботу в залі СУМА північ ред. Вол. Душин говорив про свою поїздку до Західної Європи. Він же виступав і промовою про 70-річчя "Свободи" і в справі приєднання членів до УНСОУ на зборах 106, 125 і 221 Відділів УНСОУ, що відбулися в ті дні. Ред. Душин виступав також у неділю 20-го січня на зборах Відділу УККА в Геммонді. Інд., на яких були присутні члени Відділу УККА з Гери, Інд., і на просфорі 22-го Відділу США в домі УНС.

ПРОГОЛОШЕННЯ ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В МІСТІ НЬО ЙОРКУ І СТЕЙТІ НЬО ДЖЕРСІ



Роковини 22-го січня, на згадку того Великого Дня, в якому в 1918-му році проголошено незалежність Української Народної Республіки а рік пізніше, 1919-го року, проголошено злуку всіх українських земель в одну, від якої незалежну, соборну Українську Державу, з кожним роком більше і ширше стають загально-американським святом. З цієї нагоди губернатор американських стейтів і посадовці американських міст проголошують День Української Незалежності, доручають виставляти на стейтових капітолах та місцевих ратушах синьо-жовті українські прапори побіч американських прапорів та закликають громадян своїх стейтів і міст, щоб вони приєднувалися до своїх співгромадян українського походження у відзначуванні цього Дня. На першій фотозйомці (зліва) видно посадовця міста Нью Йорку Роберта Ф. Вагнера в оточенні учнів парафіяльної школи, які

У Парижі йдуть наради про французько-
німецький договір приязни

Париж. — Від минулого понеділка ведуться у Парижі німецько-французькі наради між найвищими керівниками обох країн над справою договору про приязнь і співпрацю. Західно-німецький канцлер Конрад Аденауер і французький през. Шарль де Голь мали односторонню розмову в чотири очі, після чого до них приєдналися їхні міністри закордонних і військових справ. Двогодішню нараду перевели окремо військові міністри Карль Уве фон Гассель і француз Пієр Мессмер. Західно-німецький міністер закордонних справ Гаргард Шредер конферував із своїм французьким колегою Морісом де Муравієм, а сам Аденауер відбув довшу розмову з "батьком Спільного Господарського Ринку", французьким державним мужем - фінансистом Жаном Монне. За твердженням західних коментарів, німецько-французький договір не буде створений, "третьої сили" чи пак "дві Париж - Берлін", а тільки буде просто затіснена культурно-військова співпраця. На перешкоди тіснішого союзу стоять не тільки острахи інших європейських держав, головню

Канцлер Західної Німеччини
Конрад Аденауер з французьким
прем'єром Жоржем Помпиду (зліва) у Парижі.Військо ОН зайняло останній пункт спротиву
президента Катангі

Елізабетвіль. — Міжнародне військо Об'єднаних Націй зайняло в минулий понеділок 21 січня останній бастіон катангійського президента Мойсе Чомбе, місто Кольвезі, центр катангійського промислу. Сталося це без бою, після того, як Мойсе Чомбе переконав своїх співробітників і підкомандних, щоб вони не вивели підпорядкованих об'єктів та віддали місто без бою. Індійський генерал Реджінальд Норонга, який перший в'їхав до Кольвезі на чолі ко-

Збірник праць про Шевченка видано
заходом УВАН у Голландії

Гага, Голландія. — В серії "Славистичні друки і переклади", що її видає відоме голландське видавництво Монту і Ко, у Газі, появилася англійською мовою з датою 1962 року великий збірник праць про Шевченка п. н. "Тарас Шевченко. 1814-1861. Сімposium". Оpubліковано цей збірник заходами Української Академії Наук у ЗДА за редакцією відомих українських науковців і шевченківців проф. Володимира Микомського і Юрія Шевельова. До збірника, виданого на 302 сторінках великою вісімкою в солідній полотної оправі, входить дев'ять праць, в тому с'м оригінальних. Відкриває збірник праця проф. В. Микомського "Шевченко в Братстві св. Кирила і Методія", далі йдуть статті Миколи Шлемкевича "Основи Шевченкової погляду на життя", Юрія Шевельова "1860 рік в Шевченковій творчості", Дам'яна

БЕРЛІНСЬКИЙ З'ЇЗД
КОМУНІСТІВ СКІНЧИВСЯ
ЗАГОСТРЕННЯМ СВАРНІ

Берлін. — У понеділок 21-го січня члени шостого конгресу німецької комуністичної партії, який перетворився у міжнародний з'їзд комуністів з участю 2.500 делегатів із 70 країн. Останній день з'їзду був новою маніфестацією роздору, що настав між ССРП і його сателітами з одного боку та комуністичним Китаєм і його однодумцями з другого. Коли члени того з'їзду були новою маніфестацією роздору, що настав між ССРП і його сателітами з одного боку та комуністичним Китаєм і його однодумцями з другого. Коли члени того з'їзду були новою маніфестацією роздору, що настав між ССРП і його сателітами з одного боку та комуністичним Китаєм і його однодумцями з другого. Коли члени того з'їзду були новою маніфестацією роздору, що настав між ССРП і його сателітами з одного боку та комуністичним Китаєм і його однодумцями з другого.

ЗДА відновлюють фінансову допомогу
Ляосові

Віснція. — З'єднані Держави відновлюють в цьому тижні свою бюджетову фінансову допомогу Ляосові. Ця бюджетова допомога передбачає кругло 11 і пів мільйона дол., і вона призначена на підтримання ляосової валюти, обезбар'єв'ю інфляції, та на творення фонду на импорт закордонних товарів, в першу чергу з Америки. Річ іде збільшення про будівельних матеріалів і технічних приладів. Тому, що в попередніх роках виявилися поважні зловживання такою американською допомогою і ляоські промисловці та купці ухилялися віддавати в свої руки амери-

Знайдено тайний звіт комуністичних
партизанів у В'єтнамі

Сайгон. — У ході останніх боїв скоплено у битві за 110 миль на південь від столиці Південного В'єтнаму тайний комуністичний документ з дати 25 вересня 1962 року, який подас підсумки комуністичній партизанській в Південному В'єтнамі з погляду політичного планування на далішню мету. У тому відомленні комуністи признаються, що вони недоцінювали сили американської допомоги південно-в'єтнамському уряду і армії в їх боротьбі проти комуністів та що вони дали вважати, що ЗДА не дадуть південним в'єтнамцям масової допомоги, щоб не наражувалися на вибух з цього приводу нової світової війни. Тому провід комуністичних партизанів, який знаходиться на терені Північного В'єтнаму, ставити собі за ціль або безпосередню воєнну перемогу, як її віднесли алжирські партизани в боротьбі проти Франції, або тимчасовий компроміс, по зразку "неутрального" уряду в Ляосі з участю комуністів. Такий компроміс був би — за твердженням комуністів — важливим кроком в напрямку до перемоги. Тим часом американський адмірал Гаррі Фелт, головний командант американських збройних сил на Тихому океані, який переїхав інспекцію воєнної ситуації в Південному В'єтнамі, висловив оптимістично про неї. У Південному В'єтнамі з тепер кругло 12.000 американських військовиків із 12 генералами, у провіді із ген. Пол Гаркінсом. Південно-в'єтнамська армія нараховує 250.000 воїнів. У мин. році згинувло 13.000 південно-в'єтнамських воїнів і коло 30.000 комуністичних партизанів. Створено 4.077 уфортифікованих сел та плануються збільшити їх до числа 11.182.

У СВІТІ

● З Гонг Конга повідомляють, що недалеко від кордону в комуністичному Китаї потяг наїхав на міну, підкладену націоналістами - революціонерами, при чому загинуло 40 комуністичних воїнів. Впродовж минулого року 140.000 осіб втекли з комуністичного Китаю до Гонг Конга. Тисячі родин пережили трагедії, коли британські власті з Гонг Конга насильно запертали втілених назад.

● У Варшаві йдуть вже тепер приготування до великої маніфестації з нагоди 20-річчя повстання в жидівському гетто проти тодішнього нацистського окупаційного панування. Крилато задане німцями повстання в ізоляційній жидівській дільниці "За дальню браму" було одним з найважливіших жидівського збройного опору проти нацистів, які винищували мільйони жидів.

● Британський наступник престолу 14-річний принц Чарльз закінчив понад 2-тижневе перебування у Швайцарії, де він учився гідати на лещатах. Його учителем був дусе

● Мадридський кардинал Хосе Міллендіт має відмовитися від волю та вернутися на своє становище католицького примаса на Мадриді, — повідомляє австрійська преса. Комуні - мадридський уряд ніби прийшов до висновку, що треба замикатися з Католицькою Церквою і піти із неї на поступки, бо вона допоможе Мадридці вийти з стану міжнародної ізоляції.

● Лідер англійських комуністів Джон Голлі, який недавно був у Москві і потім брав участь у східноберлінському конгресі німецьких комуністів, оприлюднив в англійській пресі заяву до своїх російських і китайських "товаришів", щоб вони в ім'я "єдності соціалістичного табору" припинили власну публічну полеміку. Згодуються, що Голлі не був би написав тієї статті, як би не давав згорі згоди від Хрущова.

Олег Лисенко

ЧОМУ МОВЧИТЬ МУЗА

(У десятиріччя смерті Володимира Блавацького)



Володимир Блавацький у ролі „Гамлета“

Десять років, тому, 8 січня 1953 року, пішла з Філадельфії у світ, у всі місця, де живуть українці — жалюва вістка: Володимир Блавацький, великий актор і режисер, перший український відомець ролі Гамлета в немертвельній однійменній драмі Вільяма Шекспіра — помер.

Далеко від рідної землі, у місті Філадельфія, перестало битися серце великого українського актора і режисера минулого 35-річчя. Коли писатиметься історія українського не-підсвідомого театру останніх десятиріч, без сумніву назвати можна було б „часами Володимира Блавацького“.

Слава актора, а й менше тривала. Не вдержавши перманентно, не зберігши розколотих гримас, оплесками настроїв глядачів на прем'єрах, швидко в'їждів сценічні лаврові вінки, цезар разом із знятим гримом, пам'ять про великі дні сценічних тріумфів, Маларі, скульптори писемники, затримують свою славу вічно збереженою в друкованому слові, в твердому мармурі, чи на гривалі пологотні що перетриває сторіччя. Актори — живуть лише в пам'яті глядачів, — а пам'ять людська — коротка.

У державних народів величак акторів вшановують усіми почестями, які доступні лише найкращим снімам нації. Англійський король нагородив мистецтво актора Олівера Лоренса шляхетським титулом.

Не швидко привде мабуть той час, коли глядачі останки Володимира Блавацького перевезуть через океан і покладуть між гробами найбільших заслужених у майбутньому Пантеоні на Рідній Землі. Поки що, заходами його найближчих друзів, тих, яких Блавацький був найближчим другом, поставлено на цвинтарі у Філадельфії хоронити гранітний пам'ятник проспекту скульптора Сергія „Литвиненка, який прокуштував теж і пам'ятник Великому Каменярю“ — Іванові Франкові.

Це лише десять років від

ФЕСТИВАЛЬ УКРАЇНСЬКОГО СПІВУ І ТАНКУ В БУЕНОС АЙРЕС

Святкування пам'яті Миколи Лисенка, батька української музики, що їх в цьому році Українська Центр. Репрезентация в Аргентині розпочала дуже гідно 1-го квітня небувалым досі тут хоро-симфонічним концертом в оперній театрі „Кольон“ в Б. Аїресі, закінчилися ще ефектніше в неділю 25 листопада

дній шлях, що довів його до передчасної смерті поза межами батьківщини.

Як багато дав Блавацький і його співробітників нам усім, звичайним глядачам, які ти-сичами наповнили залі під час його виступів у всіх залах галицької землі, далі харківського „Вересолу“, ще далі Львівського Оперного Театру, потім таборних сцен Німеччини, і нарешті, театральний зал Філадельфії, Нью Йорку, Торонто, Шікаго.

Як багато з нас пам'ятає це велике постави оперет, блискучу райдужність оперет і напруженість драм, на великій львівській сцені? Хто міг забути цю публіку у востні часи у Львові? Не лише ту, що засідала в червоному оксамитових фотелях партеру і лож, але й ту з галерей, яка вивчала в тодішньому львівському театрі під керівництвом Блавацького свою забуту вже українську мову.

Хто міг би забути про першу виставу „Гамлета“ на українській сцені, поставлену Йосипом Гриняком, коли першим українським Гамлетом був власне Володимир Блавацький.

А ці неофіційні вистави — „генеральні проби“, на яких побували десятки а то й сотні востно-полонених американських, французьких, канадських, англійських і інших старшин, що перебували в таборах полонених біля Львова. Завдяки цим „генеральним пробам“, доскодиці знають це чужинці про українську культуру, про український театр.

А постави на таборних сценах Німеччини після війни: „Антигона“, „Народний Малахій“ і десятки, десятки інших. Це й доскодиці стрічаємо чужинці, які з цілої імміграційної одисей запам'ятали найбільше вистави українського театру і це сьогодні згадують: „Це був театр!“

Не всі і не завжди оцінювали належно і справедливо працю Блавацького. Не брав було і таких, які твердили, що він робив помилки режисерські, акторські, політичні, життєві і, бозна, ще які.

Сьогодні, десять років після смерті Володимира Блавацького, ми бачимо, як дуже багато ми втратили. Забрали людину, яка вела український театр і українських акторів безперервно, від мандрівки фірами по галицькій провінції, аж до „Тавя-Голл“ — в Філадельфії в Нью Йорку, Торонто і Шікаго.

А він, Володимир Блавацький, не хотів залишатися тут, за океаном назавжди. Він завжди мріяв про той день, коли знову погаснуть світла залі у львівському „Оперному“, коли піднесення завіси поєднає сцену в одну цілість із залом, коли у світлі рами зажерють червоної оксамитної обтяжки фотелів, а зі сцени полине вільне українське слово, слово вільного українського актора.

Світ припрошує чорний шведський граніт, що становить на могилі Володимира Блавацького на цвинтарі „Факс Чейз“ у Філадельфії. Замерзла земля покриває його тліні останки.

Але пам'ять про нього повинна залишитися живою серед нас. Віримо, що недалеко той день, коли Львівський Оперний Театр стане Театром ім. Володимира Блавацького, великого актора, режисера і українського патріота.

в театрі „Кольон“, найбільшому в Буенос Аїресі після опери „Кальон“, Великий Фестиваль Українських пісень і танку“. Успіх цього Фестивалю перевершив най-більші надії. Величний театр був заповнений, і кожна точка програми була цікава і виконана якнайкраще. Заповнили її виступи хору УІР під кермою маестро А. Копітовича, виступи співачок-солістів та танці новозорганізованої балетної групи під кермою проф. Я. Смальцева. Всі виступи хору, солістів і балету супроводила симфонічна оркестра з Національної (державної) Радіосистеми. Оркестрування всіх музичних супроводів довершив маестро А. Копітович, що виклав велике розуміння української пісні і справжнє замишування в українській музиці.

У першій частині програми хор із оркестром виконав п'ять пісень: „Степлиць барвінку“, „Г. Давидовського, Веснянку про Милославця Д. Коломийця, та М. Леонтовича „Ластівочка“, „Зажурилася галичанка“ і „Зійшла зорка вечерева“. „Остання з баритонів собою М. Голубиника. В другій частині — „Туман хвиляв лугів“, з опери М. Лисенка „Утолення“, „Молитва“, та „Фінал“ із „Запорожця за Дунаєм“ Гуляка Артемівського, із солістами Д. Поліщук (тенор), В. Козулик (контральто), М. Голубиник (баритон) і Т. Рогового — Кубицького (сопрано). Окремі солісти виступили ще й поза хором: М. Голубиник дуже гарно віддав музичний чар Лисенків „О. Нокторна“, та Лисенків обидарував слухачів бездоганним виконанням „Мати моє“, А. Гнатюшина та „Примилься, примилься“ С. Артемівського; А. Андреев, контральто з „Колонну“, „Життя“ А. Гнатюшина та „Ангел ночі“ С. Артемівського. Крім того, А. Андреев і тенор Роман Савицький виконали дует „Вже сходить місяць“, Ф. Надієвського. Голоси обох співачок чудово гармонізували один із одним, і бажано було б, щоб вони частіше виступали разом.

Проте, для ширшої публіки найбільш ефектним моментом програми був виступ — дебют балетної групи, яку організував і вивчив проф. танців Я. Смальцев, хореограф і балетмейстер опери „Кольон“. Він, лотим із походження, жив свого часу в Україні і, захопившись національним і мистецтвом відродження України в 1918-1921 роках, продовжував і на еміграції вивчати український фольклор та танки. Його студії створили з нього, як оповідає програма Фестивалю, „одночасно історика і етнографом, соціолога і фольклориста. В своїй праці він шукав автентичності, намагався відтворити справжнє життя українського народу, щоб показати його тим, хто не мав можливості бачити чарівної України. Його обов'язком, — каже він, — виявляти з допомогою танку відношення українського народу до життя, до його минулого й майбутнього, до природи і до кохання. Він відкидав чистий етнографізм і чистий хореографізм. Так само не намагався „модернізувати“ народний танок. Навпаки, в своїй творчості він затримався оригінальну мову танців і цілі танців, що відбивають у собі зерна правди про духовне наставлення українського народу, і приносить їх у театр...“

Я. Смальцев, що має за собою 45 років праці над національними танками, а одночасно і над танками класичного балету, так висловлюється в програмі Фестивалю в еспанській мові про українські танки: „Українські танки, оригіна-

льно розвинені, виявляють темпераментну душу українського народу. Тісно зв'язані з народними звичаями й віруваннями, вони відбивають їх у найвищих подобицях. І саме тому відрізняються від усіх інших у світі та мають великий запас кроків і рухів цілком нових, що з'являються з культурним розвитком народу... Якщо ми пригадаємо, що балет щось більше, ніж акробатика чи екзотизм, які в використовують гармонійність і гнучкість людського тіла, ми розуміємо, що всі ці молоді артисти в'їжді до купи їх оптимізм, їх шпиріть і тверде переконання, що світ в основному гарний і добрий. І це властиво ті вартості, що не сміють зникнути. Вони постійно шукають все кращої форми свого виразу“.

Проф. Я. Егліс на підставі українських народних мелодій, вільно інтерпретованих їм арабськими, а потім оркестрованих маестром А. Копітовичем, написав для Фестивалю балетну сцену „Веселе село“ з одного акту і прологу. Зміст її такий: На вогні українського села з'являється сліпий козак, якого провадить дівчинка, його племінниця. Козак сидів на немоці, під звуки бандури, оповідає дівчинці, яке то колись, коли це не було кому-нібудь в Україні, село було веселе, а востіно ж була тоді весела молюдь. Це загальне твердження ілюструється оповіданням про один вечір із життя дівчини Ариши та парубка Тараса, що до неї звільняється. В наслідок гри свідла козак зникає, а його оповідання уособлюється в балеті, побудованому на безперервній зміні веселих сцен... Було б надто довго їх переповідати. Розвивалися вони в головуючому темпі. Як сама Ариша (М. Данчук), так і її подружки (О. Давидовська, М. і А. Якимови, О. Макодики, В. Березовська, Х. Серелик, Е. Павлішина чарували глядачів граційною легкістю рухів та артистичною темпераментністю, — вони просто вили літали по сцені, — натомість Тарас (Я. Смальцев, син балетмейстера) та його товариш (В. Агросо, О. Качуляк, М. Павлішина, П. Піміо, М. Вінік, В. Деркач) вражали сміливою впевненістю та вправністю відважних вистрибів та різких викрутасів.

Захоплення глядачів зросло з кожним новим сценію, що як так швидко зміняли одна одну, що грим оплесків був майже беззвучний.

Під кінець програми були знову танці з „Запорожця за Дунаєм“. А потім була овація на адресу Я. Смальцева та А. Копітовича, до якої приєднались й балетники, що за-лишалися.

Не можна не підкреслити тут величезної заслуги і Управи УІР, а фактично її енергійного, невтомного голови д-ра В. Івановича, людину широкого розмаху, що не тільки навчався на такі імпези, які, як здавалося, далеко перевищували можливість української колонії в Аргентині, але й не боявся притягнути до служби українського мистецтва, коли забракло потрібних українських сил, таких чужинців, як талановитий диригент і композитор хорват А. Копітович, або балетмейстер хореограф лотим Смальцев, або деякі співачки хору УІР. У нас ще досі знаходяться люди, що критикують таке притягання чужинців на службу українському мистецтву, але голова УІР має мужність протиставити їм критичні і слушно зауважує: „Якщо досі і мекалі, і поляки використовували українців та різних „малоросів“ для розбудови московської та польської культури, то і нам треба користуватися для розбудови української культури тими людьми, які для цього надаються...“ Євген Овандий.

Військова чи „воєнна“ термінологія?

(Закінчення із стор. 2-ої)

головнокомандувач; — такі функції займає генеральна адміральна старшина найвищих ступнів, вони командує арміями, флотами, фронтами, один із них є і зовсім так званою великою головною квартирою — верховним головнокомандувачем усіх збройних сил. В нашій пресі часто зустрічається неправильно командувачами командирів бригад, загонів і дивізій. В американській армії всі бойові командири, включно з командиром корпусу, носять ще й спеціальні відзнаки із зеленого сукна по-середині в раменника (Combat Leaders Identification); для відраження від немущтрових старшин.

Згадав п. Остапенко і про те, як він підготував тут відділ молоді до паради і як вручив йому якусь інструкцію, в якій написав, що після команди „струнку“ буде подана команда „ривняйся“. Він же, як колишній інструктор військової школи, уважав таку інструкцію за неправильну, бо не можна ривнятися, тобто рухатися після команди „струнку“. Відносно цього дозволу собі, хоч це не входить у засяг військової термінології, зробити деякі скромні зауваження. Я, щоправда, не був ніколи інструктором військової школи, але мені довелось відбутися в мою життя досвідом повних десяти років військової служби, і то в чотирьох арміях, в яких був старшиною і мав близьке відношення до вишколу воїна. В тих же арміях була така поведінка, що рівняння відбувалось завжди із основної постави, а не на „спочині“.

Наприкінці згадаю ще й про останню статтю п. В. Остапенка п. з. „Значення військової служби для молоді людини“ (Ч. 242-43). Я перечитав її з присмигноттю і увагою. Не уявляю, що це була якась „пропаганда мілітаризму“, як на кінці статті немов би виправдує себе автор. Нам же якнайбільше потрібно такої пропаганди, щоб наша молюдь, а головним самим ж батьки уважали нормальну військовою службою не за панцину неволю, але за життєво фундаментальну школу.

Мудра японська народна приповідка каже: „Найкраще в світі вишиває квітки, а найпочесніше — військово зв'язка“.

На жаль, на пальцях однієї руки можна порахувати, скільки молодих людей українського роду обрали собі військовою професією в американських збройних силах.

Франція зменшила свою армію в Алжирі, дотепер до 80.000 воїнів, а від 1 липня її вона нараховуватиме ще лише 65.000. За ціліни проти та-моніш алжирським партизанів французька армія в Алжирі нараховувала пів мільйона.

Звернення Екзекутиви УННА

Український Конгресовий Комітет Америки видав у 1961 році окреме звернення до всіх своїх Відділів, до всіх українських американо-організацій, членів УННА, та до всіх українців Америки, що ариховують себе до української національної незалежності спільноті у ЗДА, в справі намагання московської комуністичної централі розламати і послабити внутрішню волю українську еміграцію в Америці.

В цьому зверненні підкреслено, що до цього московські комуністи вживали всіх засобів від сапінментальних, як пісень і фільмів, до очорнювання та підпалення видатних українських діячів на еміграції у видаваних ними періодичних і книжкових публікаціях.

1962 рік приніс багато нового до тих засобів, якими керуються московські комуністи при поборованні невідомої для них української еміграції в ЗДА та в Європі, що проживають по цей бік залізної заслонки і ширять правду про московський комуністичний імперіалізм, його криваві методи правління та топтання усіх прав людини.

Процес московського агента В. Сташинського до ставив безспірні докази на те, як то червона Москва організує вбивства українських емігрантських діячів, щоб усю еміграцію стероризувати.

Крім радянських методів терору, московська комуністична верхівка вживала в 1962 році й мистецтвських засобів, щоб нини анести в ряди українських переселенців в Америці дезорієнтацію в оцінці правдивого положення невольного комуністичного диктатору українського народу на преддніх українських землях, тепер насильно обмозкованого. На йкрапчим зразком такого засобу

був мистецтвий танковий ансамбль під управою П. Вірського, що попав до Америк дорогою т. зв. культурної виїмки між Совсоюзом і Америкою.

Не зважаючи на те, серед цієї еміграції та серед українських поселенців в Америці помітні деякі ознаки того, що бажас осягнути червону Москву. Появляються по-ікнію тільки спорадичні голоси про потребу переорієнтувати українську еміграцію до Советської України. Появляється вже й друком „наукоскодиція“ праця про те, що УССР є суверенною державою.

Звідси вже недалеко й до того, щоб шукати контактів не тільки з членами мистецтвських советських ансамблів, які в дорозі культурної виїмки ще гостюватимуть в Америці, але й з офіційними представниками під'ємної України при Об'єднаних Націях.

Ось недавно, бо в грудні 1962 року, представництво УССР при Об'єднаних Націях влаштувало прийняття для йорських т. зв. прогресистів, а на ділі засмакованих комуністів. На диво, не знати з яких причин, у цьому прийнятті взяли участь деякі особи з українського національного табору. Які мотиви їхньої участі в цьому прийнятті не були б, вони їхнього вичну не виправдують. Цей їх вичнок треба вважати з національного погляду за шкідливий, бо він підірвав підвалини української національної дисципліни.

З уваги на це Український Конгресовий Комітет Америки перестерігає всіх членів української національної і незалежницької спільноті в Америці, об'єднаної в організаційній системі УННА, проти таких чи їм подібних поступків, які вимагали б прикладної постави до них та прикрої їх оцінки.

ЕКЗЕКУТИВА УННА

Департамент торгівлі передбачає, що в 1963 році випroduкуют 7 мільйонів авт

Вашингтон. — Департамент торгівлі передбачає, що автомобільна промисловість в цьому році випroduкує 7 мільйонів авт, на 100 000 більше, як в 1962-му році. Коли воно здійсниться, то це буде вперше в останніх роках, коли в двох чергових роках число випroduкованих авт було високе. Досі найбільше авт випroduкували в 1955-му році — 7 920 186; в 1962-му році число нових авт становило — 6 900 000. В 1963-му році число нових авт має бути висо-

ке, бо є дуже велике число нових моделей, які можуть задовольнити всіх знавців авт і з огляду на їх киненню і щодо естетичного вигляду воїна. В 1963-му році передбачений і швидкий ріст економіки, що також буде без впливу на число проданих авт в цьому році. Збільшустесь тут звичай, щоб родини мали по два авта, поліпшустесь автостради, легко дістати кредит на купно авта. Все те спричиняється до того, що число проданих авт в цьому році дійде до сімох мільйонів.

Українська Громада м. Ньюарку і Околиць

— влаштує —
в неділю, 27-го січня 1963 р.
в год. 6:30 веч.
в залі УКРАЇНСЬКОГО ЦЕНТРАЛІ
(180. Вільям вул., Ньюарк, Н. Дж.)

СВЯТО САМОСТІЙНОСТІ та СОБОРНОСТІ

В ПРОГРАМІ:

Святоточна збірка молодечих Організацій, відчитання СЧ-НЕВИХ УНІВЕРСАЛІВ та прокламації Українського Дітей мейором м. Ньюарку дот. Г. А. АЛДОНІЗЮ. Святоточну доповідь вголосить — сенатор-політ Васька МУДРИЙ.

В мистецтвській частині: Іванна КОНОНІВ, Валя КАЛІНІ — артистки Українського Театру. Хор „ТРЕМБІТА“ під диригент. Веселода Б. ВУДНОГО. Фортепіанний супровід — проф. Гали КЛИМ.

Весь Український Громадянство, Організації, Товариства — масовою участю відзначити 45-ті Роковини Незалежності та 44-ті Роковини Соборності України

закликають —
УКРАЇНСЬКИЙ ЦЕНТРАЛЬНИЙ КОМІТЕТ — ФІЛІА УННА
УКРАЇНСЬКИЙ ГРОМАДСЬКИЙ КОМІТЕТ ОРГАНІЗАЦІЯ м. НЬОАРКУ

ДІТРОЙТ ФЛИНТ

І ОКОЛИЦІ!
ОПІЛКА УКРАЇНСЬКОГО МОЛОДІ АМЕРИКИ,
Осередок ім. Пилипа Орлика

КОНЦЕРТИ НАПЕЛІ БАНДУРИСТОН

під мист. керів. П. ПОТАПЕНКА.
(Напелі в посиленому складі і з оновленим репертуаром).



В ПРОГРАМІ:
КОЛЯДКИ, народні і повстанські ПІСНІ.

Дітройт: СУБОТА, 26-го СІЧНЯ 1963 р.
год. 7:30 вечора

авдитори THE DETROIT INSTITUTE OF ARTS — Woodward and Kirby.

КВИТКИ на концерт в Дітройті нумеровані, в ціні 2. дол. 1.50 дол. і 1. дол. Їх можна набувати в українських книгарнях і крамницях.

НАУКОВЕ Т-ВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗДА

ІСТОРИЧНО-ФІЛОСОФІЧНА СЕКЦІЯ

НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ

— відбудеться —
в СУБОТУ, 26-го СІЧНЯ 1963 р.
в год. 6:00 веч.

в УКРАЇНСЬКОМУ ІНСТИТУТІ АМЕРИКИ,
2 Схід 79 вул. в Нью Йорку.

ПРОГРАМА:
1. Проф. д-р В. ЛЕННИК: Відкриття.
2. Проф. Юрій ПІДМОСВЕНСЬКИЙ: доповідь на тему: „Місія та предмет релігійних культів і вірування у народів Західної Африки, в державі Мали“.
Доповідь буде ілюстрована численними кольоровими снітками.

ВХІД ВІЛЬНИЙ — ГОСТИМ РАДІ!

Додатк: підземною ІРТ зупинка при 77 вулиці, або автобусом МЕДІЗОН ЕВЕНІ, при 79 вулиці в Нью Йорку.

ДИРЕКЦІЯ ІСТОРИЧНО-ФІЛОСОФІЧНОЇ СЕКЦІЇ ІНПІ

УКРАЇНСЬКА ВІЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК

у США

ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

Членів Академії, Членів і Прихильників

Фундації та Жертвodawців на будинок УВАН у США.

Олександр АРХІМОВИЧ — президент: Наукова і видавнича діяльність Академії.
Володимир МІЯКОВСЬКИЙ — Праця і стан Музею-Архіву та Бібліотеки УВАН у США.
Іван ЗАМШИ — неси до фундації та пожертви на Академію.

Марин КОЦІ. Близькі завдання фундації Академії. Привіти та віски. Організаційні справи. ТОВАРИСЬКА ЗВСТРІЧ.

Збори відбудуться:
в НЕДІЛЮ, 27-го СІЧНЯ 1963 року
в 6-й год. веч.

в будинку АКАДЕМІЇ — 206 Вест 100 вул., Нью Йорк.

УПРАВА АКАДЕМІЇ

В 3-тє РІЧНИЦЮ СМЕРТІ сл. п. Романа САВИЦЬКОГО

Незабутнього Директора УМІ

буде відслужена

в НЕДІЛЮ, 27-го СІЧНЯ 1963 р.

в год. 12:00 вночі.

ЗАУПОКИНА СЛУЖБА БОЖА

З ПАНАХИДОЮ

в шкільній каплиці св. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

в НЬОАРКУ, Н. Дж.,

на яку усе наше Громадянство запрошують

УЧИТЕЛІ УМІ в НЬОАРКУ

Увага! Виліментик і Околиця Увага!

Місцевий

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ

— влаштує —

ЗАБАВУ

в суботу, 26-го січня 1963 року

у власній просторій залі

North Windham R.F.D. #2, R.d. 6, Willimantic, Conn.

Оркестра із Гартфорду, Конн. • Буфет у заряді BILL. Пань.

Багато несподіванок.

Начаток о годині 8-йй вечером.

Вступ: дорослі \$1.50 — Студіювачі молоді \$0.75

СТУДЕНТИ!

Якщо потребує грошей

на оплати або прожиток, жде на ВАС можливість легкого заробітку, який не перешкоджатиме у Ваших студіях.

СТАНЬТЕ

ОРГАНІЗАТОРАМИ ЧЛЕНІВ

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

Голосіть:

UKRAINIAN NAT'L ASSOCIATION

Конференція Управи СФУЖО в Торонті

27, 28 і 29 грудня 1962 р. відбулася в Торонті Конференція Управи СФУЖО з участю Комісії та представників Сил, Організації СФУЖО ЗДА і Канади.

Метою Конференції було обговорення програмової платформи СФУЖО в світлі сучасних подій і ситуації в світі та праці поодиноких діячів СФУЖО. Основною для виділення нових напрямків та планів на майбутнє була попередня 14-літня діяльність СФУЖО та ідеологічна платформа Федерації.

Конференцію відкрила голова СФУЖО п. Ол. Залізний, привітала присутніх та з'ясувала цілі наради. Доповіди про працю Управи СФУЖО впродовж останніх 3-х літ, від Конгресу СФУЖО в 1959 р. дотепер, виступили місто голова на ЗДА п-ні Олена Лотоцька.

Проблематику європейських сил, організацій СФУЖО обговорили в своїй доповіді п. І. Павлюковська, що недавно, з відриву її участі в Міжнародному Конгресі в Ірландії, мала змогу особистого контакту з нашими європейськими Центральними. Після обговорення потреб європейських сил, організацій вирішено скликати вже давніше запланований 3-й Сил СФУЖО, Організації СФУЖО в Європі з ціллю скріплення українського жіночого руху та його ролі на європейському терені.

Ради глибокого вгляду в працю і проблеми поодиноких країн та організацій Управ СФУЖО вислухала короткі звіти всіх 14-ти складових організацій СФУЖО за протяг трьох літ.

Окрему увагу приділено праці Референту та Комісії СФУЖО та встановленню організаційного співвідношення з Центральними поодинокими Організаціями. Про це внутрішню працю СФУЖО доповідала: п-ні Ів. Петрів про виховну діяльність, п-ні Св. Янікська (Референтка СФУЖО) про працю Супс. Опіки; про Комісію Супс. Опіки на ЗДА п-ні голова п. М. Квітковська, голова Укр. Зол. Хреста і місто голова СФУЖО; п-ні д-р С. Карпінська (Референтка СФУЖО) — про діяльність Култь. Освітньої Референтури СФУЖО та її Комісії з оцінкою в Нью Йорку.

Заслухано також звіт Референтури Нар. Мистецтва, згаданий референткою СФУЖО п. А. М. Баран з Саскатуу.

Справи видаць і преси зreferувала п. І. Пеленська, була місто голова СФУЖО на Австралію, а фінанси СФУЖО представила фін. референтка СФУЖО п. І. Павлюковська.

Окрему увагу приділяла Конференція зв'язкам СФУЖО, — це є праці на зовнішньому секторі; відчитано об'ємний звіт про зв'язки СФУЖО з Міжнародними Жіночими Організаціями — Світовим Рухом Матерей, Міжнародним Жіночим Союзом та Міжнародною Радою, що його згадала Референтка СФУЖО п. О. Процюк і п. Л. Бурчаківська.

Доповідь на програмові те-

Вісті з Каліфорнії

Хор „Кобзар“ у телевізії

Напередодні українського Різдва, в неділю, 6-го січня, о 3-ій годині по полудні Український Хор „Кобзар“ під орудою маестра Володимира Божика виступив в Різдвяному програмі на 7-му каналі Лос Анжелескої телевізії.

Це вперше в Каліфорнії український хор мав таку нагоду і використав її надзвичайно вдало. Приспівано кілька колядок протягом півгодинної передачі, під час якої заповідач в надзвичайно симпатичній формі доносило до глядачів і слухачів зміст і форму нашого традиційного відзначення Різдвяних Свят. Вся програма велася під гаслом: „Українське Різдво“ і здобула щире і глибоке призначення з боку тих американців, які бачили передачу. Здебільшого американці відверто висловлювали своє здивування і подив, що вони і досі не знали, що в Лос Анжелесі існує такий великий, сильний, красивий свій вбранням і на такому високому мистецькому рівні зібраний український хор. І справді, треба беззасторожно ствердити, що виконання колядок було бездоганне, мило, естетичне, серце слухача і глядача. Понад

60 осіб в шойно виготовлених українських строях співали і співачок виглядали на екрані прекрасно. Каміни екрану були обведені українською вишивкою, а вгорі, на задньому плані красувалася великий золотий Тризуб. А коли співали останню пісню, весь хор був поволі збільшений телевізійним оператором так, що коли було чути останні слова останньої колядки, перед глядачами на першому плані на весь екран з'явився повністю хор, а затиш почав наблизитися доволі збільшувачись також Тризуб та слова через весь екран: Українці Крістмас... Те, що директента хору п. Божика не було показано лицем до глядачів ніразу — це промах. Без перебільшення смісно ствердити, що кращого, ба навіть кращого хору, як „Кобзар“, не має в Лос Анжелесі не тільки жодна національна спільнота, а й, мабуть, самі американці. І в тому заслуга багатьох, та в першу чергу таких самого В. Божика.

Щож до розголошу та попередньої пропаганди, пов'язаної з давню плянуванням виступом хору на телевізії, мусимо признати величезне недогнтяння. Іван Овечко

НОВІ КНИЖКИ

Нова праця про Андрія Войнаровського

Любомир Винар, Андрій Войнаровський. В-во „Дніпро-Хвиля“, Мюнхен 1962, стор. 127 + 1.

Історичну монографію д-ра Л. Винара попереджує Передмова проф. Олександра Оглоблина. Тема історичного нариса надзвичайно цікава та важлива. Автор робить першу спробу об'єктивно й всебічно навітлити постать Андрія Войнаровського, якому довелося посісти значне місце в історії України в її трагічній добі.

Минуло понад два з половиною століття з того часу, як діяв Андрій Войнаровський, викликаючи зацікавлення сучасників своєю багато обдарованою і небуденною особистістю, своєю тяжкою драмою. І за той довгий час в досить багатій історичній літературі, присвяченій мазепинській добі, не дамо об'єктивного історичного портрету небагато; це дає йому можливість опертися на кожне твердження на джерелах. Важливі поклики на релігійні та візантійські, німецькі, англійські, шведські політичні свідчення, з якою повагою та інтересом ці дипломати європейського масштабу відносилися до українського емігранта. Безперечно, Войнаровський не осягнув позитивних наслідків на дипломатичному полі, але він зробив багато для зміцнення зацікавлення Західної Європи Україною.

В своєму історичному нарисі д-р Л. Винар вміло поєднує науковий зміст з прекрасною літературною формою викладу, що збільшує вагність цієї видатної праці, яка повинна стати необхідною для дослідника доби шукання зв'язків України з Європою XVIII ст.

Треба рівнож підкреслити, що мистецька обкладинка з гербом Андрія Войнаровського, виконана проф. Робертом Лісовським, ілюстрації та резюме англійською і німецькою мовами дуже добре гармонізують з цілістю книжки.

Проф. д-р Наталія Полонська-Василенко

Ювілей 50-ліття мистецької праці проф. Василя Чайківського

В неділю 2-го грудня 1962 року відбувся ювілей 50-річчя мистецької праці проф. Василя Чайківського, влаштований місцевим Відділом УККА. Чудова музична зала при вулиці Фултон в Сан Франціско Каліф., була повна людей, а в тому найменше одна третина визначних американців — приятелів шановного Ювілята та його учнів.

Точно на означену годину голова місцевого Від. УККА п. інж. О. Лісовський гарним вступним словом відкрив ювілейний вечір. Відчитав декілька привітань від українських організацій, від окремих осіб і пропонував до слова автора цих рядків. На залі було багато визначних американців, то я скориставшись з нагоди, промовив про Ювілята англійською мовою, а потім коротенько показав на заслугу проф. В. Чайківського в громадській м. Лос Анжелес українською мовою. Англійською мовою промовляв довше, бо треба було сказати дещо і про загальну українську справу. А що публіка була привітна, то присямо було говорити.

Потім був гарний концерт на честь ювілята, який виконали: Е. Маслюк, як музикант на піаніно, Олена Задорожна і Єліса Де Пом'ян, при аккомпаніюванні Івана Вовка, відспівали прекрасну цілий ряд українських, італійських та інших народів пісень.

А вже найбільшою attraction тої висококультурної і програмі було перше виконання нової української пісні з опери „Захар Беркут“. Ватку, батьку, що ти народився, Оленою Задорожною.

По закінченні концертних точок, на прохання інж. О. Лісовського негачуючих оплесків, вийшов на сцену Ювілят.

Зворушений до глибини серця, сказав коротку промову, дуже щиро подякував управі УККА за шанування його і став читати уривками своє лібретто до нової опери „Захар Беркут“. Ювілят відспівав нам кілька українських пісень самий і разом з Оленою Задорожною арію Одарки з Карасем з „Залороща“. І ці виступи, як його самого так також з Оленою Задорожною, викликали захоплення.

ліком не стали на переходи його дипломатичної діяльності. Оця дипломатична діяльність Войнаровського не припинилася і після переїзду його до Західної Європи. Ці сторінки праці Л. Винара дуже важливі, вони малюють А. Войнаровського новими фарбами, в новому навітленні. Не ідеалізуючи його, як людину, автор представив Войнаровського, як державного діяча та здібного дипломата, який дав про Україну. Дуже важливі для характеристики Войнаровського останні факти, що свідчать про його витривалість під час страшних тортур, що їх призначували московські кати в часі допитів, „Леткодушних“ уяві багатьох дослідників в Войнаровський, гідно витримав тортури та нікого не обтяжив своїми зізнаннями.

Автор використав для своєї історичної студії багату літературу різними мовами; це дає йому можливість опертися на кожне твердження на джерелах. Важливі поклики на релігійні та візантійські, німецькі, англійські, шведські політичні свідчення, з якою повагою та інтересом ці дипломати європейського масштабу відносилися до українського емігранта. Безперечно, Войнаровський не осягнув позитивних наслідків на дипломатичному полі, але він зробив багато для зміцнення зацікавлення Західної Європи Україною.

В своєму історичному нарисі д-р Л. Винар вміло поєднує науковий зміст з прекрасною літературною формою викладу, що збільшує вагність цієї видатної праці, яка повинна стати необхідною для дослідника доби шукання зв'язків України з Європою XVIII ст.

Треба рівнож підкреслити, що мистецька обкладинка з гербом Андрія Войнаровського, виконана проф. Робертом Лісовським, ілюстрації та резюме англійською і німецькою мовами дуже добре гармонізують з цілістю книжки.

Проф. д-р Наталія Полонська-Василенко

Ювілей 50-ліття мистецької праці проф. Василя Чайківського

В неділю 2-го грудня 1962 року відбувся ювілей 50-річчя мистецької праці проф. Василя Чайківського, влаштований місцевим Відділом УККА. Чудова музична зала при вулиці Фултон в Сан Франціско Каліф., була повна людей, а в тому найменше одна третина визначних американців — приятелів шановного Ювілята та його учнів.

Точно на означену годину голова місцевого Від. УККА п. інж. О. Лісовський гарним вступним словом відкрив ювілейний вечір. Відчитав декілька привітань від українських організацій, від окремих осіб і пропонував до слова автора цих рядків. На залі було багато визначних американців, то я скориставшись з нагоди, промовив про Ювілята англійською мовою, а потім коротенько показав на заслугу проф. В. Чайківського в громадській м. Лос Анжелес українською мовою. Англійською мовою промовляв довше, бо треба було сказати дещо і про загальну українську справу. А що публіка була привітна, то присямо було говорити.

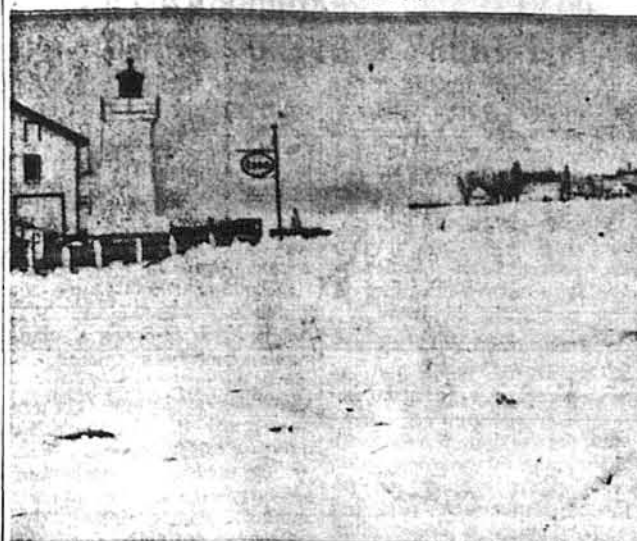
Потім був гарний концерт на честь ювілята, який виконали: Е. Маслюк, як музикант на піаніно, Олена Задорожна і Єліса Де Пом'ян, при аккомпаніюванні Івана Вовка, відспівали прекрасну цілий ряд українських, італійських та інших народів пісень.

А вже найбільшою attraction тої висококультурної і програмі було перше виконання нової української пісні з опери „Захар Беркут“. Ватку, батьку, що ти народився, Оленою Задорожною.

По закінченні концертних точок, на прохання інж. О. Лісовського негачуючих оплесків, вийшов на сцену Ювілят.

Зворушений до глибини серця, сказав коротку промову, дуже щиро подякував управі УККА за шанування його і став читати уривками своє лібретто до нової опери „Захар Беркут“. Ювілят відспівав нам кілька українських пісень самий і разом з Оленою Задорожною арію Одарки з Карасем з „Залороща“. І ці виступи, як його самого так також з Оленою Задорожною, викликали захоплення.

ЗІМНА В КАНАДІ



Вкрите однощільним масивом леду гирло ріки Нілгарі, в тому місці, де вона вливається до озера Оутеріо. Фото зроблене з канадського боку. За рікою, з правого боку, місцевість Ангстани, Н. Н.

Комуністичний Китай працює над розвитком своєї атомової зброї

Токіо. — Директор японської Ради оборони Кенкею Шіґа склав офіційне повідомлення японському уряду про тайні приготування комуністичного Китаю до здобуття власної атомової зброї. Кенкею Шіґа покликався при тому не тільки на відомості, що їх здобула японська військова розвідка, але й на заяву в справі лідера японських комуністів Самоті Камадзі, який їздив до Пейпінгу. За твердженням того японського фахівця у справах збройних сил Далекого Сходу, китайські комуністи переведуть, мабуть, ще в цьому році свою першу ядерну детонацію, маючи готових дві атомові бомби, що їх проте треба випробувати. Однак готову до використання атомову зброю комуністичний Китай не зможе мати раніше, як за 10 років, тому, що він не має в ділі дослідів і продукції ніякої допомоги з боку Советського Союзу. Китайські комуністи не розпоряджаються ж такими важкими бомбардувальниками, які були б здатні до перевозу атомових бомб. Все ж, західні військові кола рахуються з тим, що комуністичний Китай буде одною з перших держав з-поза теперішнього „атомового клубу“, до якого вже тепер наповнювану належить також Франція, яка випroduкує свою атомову бомбу.

Пані Кеннеді тужить за приватним життям

Вашингтон. — В інтерв'ю з представником конгресу Юнайтед Пресс Інтернешнл з приводу дворіччя життя в Білому Домі пані Кеннеді відповіла на 21 з 22-ох запитів, в яких з'явилася, що вона не любить публічних виступів в Білому Домі. Під час дотеперішнього там побуту вона мусила вести подвійне життя: як мати двох дітей і жінка та як перша леді країни. Але перше життя переважало в ній, і вона з тим не крилася у своєму інтерв'ю. Вона любить життя і в Білому Домі, бо її бажанням є „бачити свого чоловіка великим президентом“. Але вона не збирається писати книжки про побут в Білому Домі. Вона заявила, що бажало собі, щоб в двох найближчих роках президенту її чоловіка вона мала „більше часу провести зі своїми дітьми, бо вони є в такому віці, який вимагає, щоб батьки були якнайбільше з ними“.

Не легковажте собі гемороїдів!

ВІД ПЕЧЕННЯ, СВЕРБІННЯ І ЗВУНІВ. ДІСТАТЕ ПІЛЬГУ ВІДРАЗУ, БЕЗ ОПЕРАЦІЙ!

Не терпіть без потреби. TRYSAN CO. з Пекікільд, Н. Я., дає про те, щоб негайно, як тільки дістане відкриття від Вас писати Вам поштою. Це FEROL та сама формула, яка зробила вже чудеса, приходячи з допомогою у таких Ваших терпіннях, складається з 13 випробуваних медиків, які приносять чудодійну скору полегшу. Докажіть самі собі, як неможливо продовжувати собі терпіння, коли все, що треба зробити, є тільки прислати відрізок цього оголошення на нижче подану адресу й зворотньою поштою дістати пакунок FEROL-у. Тоді заплатите поштарени 6 дол. і переконатесь, що це мале ціна, яку платитимете за таку пільгу, як Ви її дістанете! Писіть своє привітання й адресу та цей відрізок на:

TRYSAN CO., Dept. 31
Peekskill, N. Y.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...



В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

REAL ESTATE

БРОНКС, Н. Я.
ДВОРЕ КУПНО.
8-рох, мур., наріжний, 48 басейнів кімнат. Добрий стан, нове олів. опріання (ч. 4). Саблей. Прихід \$7,300. Ціна \$31,000.
Є багато інших ДОМІВ.
MARATHON
31-87 — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап

ДОМИ на ПРОДАЖ

16-рох, в районі Willis Ave., Bronx. Rent \$12,500. Ціна \$45,000. Готівки \$11,500. Чистого доходу на рік \$3,700.
11-рох, модерний на 199 вулиці, біля Grand Concourse. Rent \$9,500. Ціна \$56,000. Готівки \$25,000.
3-рох, з гардеробом, гаражем і гарним садком, 6. Бронкс Парку, за \$26,000. Готівки \$6,000.
В домах олівне опалення. Вигідні умови сплати. Є до продажу багато інших домів на вигідних умовах.

DRUJBA REALTY CORP.
3450 Broadway, N.Y.C.

AU 1-0194
(між 140-141 вул.)

ЗБОРИ

ВІДДІЛ
Українського Народного Союзу

СУБОТА,
26-го СІЧНЯ 1963:

ГАРТФОРД, Конн. — Річні Збори Б-ва св. І. Христителя, Відділ 277, в год. 8:30 веч., в залі Укр. Клубу, при 53 Whitmore St. В програмі: звіт Управи і вибір нової Управи на 1963 рік. Безпосередньо за закінченням Зборів Відділу відбудуться Збори Каси Хворих зі звітом Управи і вибором 3-ох членів Комісії Каси Хв. Просіться всіх членів прибути на Збори, а задолжених — впривітати задовжні вкладки. Управа.

НЬО-ЙОРК, Н. Я. — Місячні сходові Відділ 117 о год. 7-ї веч. в приміщенні Укр. Кат. Ветеранів при 33 1st 7-ми вул. Вкладки приймаються від год. 8:30. Просіться про чисельну участь, щоб приготуватися до Річних Зборів. — Р. Іванічків, секр.

НЕДІЛЯ,
27-го СІЧНЯ 1963:

ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Па. — Річні Збори Відділу 424 „Пам'яті Героїв Крут“, в год. 12:00 вполудне, в кімнаті нижньої залі Свято-Покровської Церкви, 2225 North Mather St. Просімо складати вкладки за січень. — В. Васюк, секр.

СКРЕНТОН, Па. — Річні Збори Б-ва Преч. Діви Марії, Відділ 123. Просіться членів згаданого Відділу прибути на Збори, на яких будуть зніти та інші важні справи. — Управа.

БРІСТОЛ, Па. — Річні Збори Т-ва „Промісність“, Відділ 362, в год. 2:00 по пол., в Укр. Америк. Горж. Клубі, під числом 111 Fillmore St. Тому, що є важливі справи до розгляду, просімо всіх членів прибути в означений час. — Управа.

Посмертні згадки

Василь ШЕРВАТЮК, довголітній член Т-ва Української Сп.ч. в Відділі 5-го УН Союзу в Брікхпорті, Конн., номер на 73 році життя. Покійний похоронився в селі Кушляки, пов. Збараж, Західна Україна. Похоронив в смутку дружина Марію, одного брата Андрія на Сибір, другого брата Івана в Кушляках, сина Михайла, дві доньки: Стефанію і Дорогу та два зяті і чотири внуки. Похорон відбувся в четвер 13-го грудня 1962 р. з похоронного заведення до укр. правосл. церкви, при участі членів, родичів і знайомих, а офіція на цвинтарі св. Іоана Христителя в Стратфорд, Конн. — Вічна йому Пам'ять!

Михайло Галькевич, секр.

THEODORE WOLININ, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЦИРПА і ЧЕСНА
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в
BRONX, BROOKLYN, NEW
YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контролює температуру.
Модерна каліція до ужитку
ДАРОМ.

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Tel.: ORchard 4-2568

Що є? — шепнув Лейк.
Тарзан знизав плечима.
— Не знаю... Але, можливо,
„Презерв“ викинуть справу.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...

В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

Аж поки він не усвідомив собі, що це плем'я складалося з самих тільки молодих чоловіків. Не було ні жінок, ні дітей!

— Що є? — шепнув Лейк.
Тарзан знизав плечима.
— Не знаю... Але, можливо,
„Презерв“ викинуть справу.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...

В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

Аж поки він не усвідомив собі, що це плем'я складалося з самих тільки молодих чоловіків. Не було ні жінок, ні дітей!

— Що є? — шепнув Лейк.
Тарзан знизав плечима.
— Не знаю... Але, можливо,
„Презерв“ викинуть справу.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...

В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

Аж поки він не усвідомив собі, що це плем'я складалося з самих тільки молодих чоловіків. Не було ні жінок, ні дітей!

— Що є? — шепнув Лейк.
Тарзан знизав плечима.
— Не знаю... Але, можливо,
„Презерв“ викинуть справу.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...

В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

Аж поки він не усвідомив собі, що це плем'я складалося з самих тільки молодих чоловіків. Не було ні жінок, ні дітей!

— Що є? — шепнув Лейк.
Тарзан знизав плечима.
— Не знаю... Але, можливо,
„Презерв“ викинуть справу.

ТАРЗАН, ч. 4972. Село без жінок і дітей...

В'язнів вели через це незвичайне село. Там відбувалися звичайна праця Тарзан не турбувався зовсім.

Аж поки він не усвідомив собі, що це плем'я складалося з самих тільки молодих чоловіків. Не було ні жінок, ні дітей!